

Servicio de actualización del software de traducción de textos clínicos de euskera a castellano "itzulbide"

Fecha de la primera publicación: 30/08/2023 13:05

Fecha de la última publicación: 23/09/2025 10:41

Expediente: 50/23 PN

Tipo de contrato: Servicios

Estado de la tramitación: Finalizado

Presupuesto del contrato sin IVA: 110.800

Presupuesto del contrato con IVA: 134.068

Poder adjudicador: UPV/EHU - Universidad del País Vasco

Entidad impulsora: Q4818001B - Campus de Guipuzkoa de la UPV/EHU

Dirección web de Licitación electrónica: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Introducción

Objeto del contrato:	Servicio de actualización del software de traducción de textos clínicos de euskera a castellano "itzulbide"
Expediente:	50/23 PN
Contrato menor:	No
Contrato en la gestión del Covid-19:	No
Acuerdo Marco:	No
Sistema dinámico de adquisición :	No
Contratación conjunta :	No
Estado de la tramitación:	Finalizado

Tramitación:	Ordinaria
Procedimiento de adjudicación:	Negociado Sin Publicidad
Ley Nacional:	Ley 9/2017
Sujeto a regulación armonizada:	No
Tipo de contrato:	Servicios
Supuestos de aplicación del procedimiento de licitación con negociación:	168.b.1. Impetuosa urgencia resultante de acontecimientos imprevisibles
Justificación:	Una imperiosa urgencia resultante de acontecimientos imprevisibles para el órgano de contratación y no imputables al mismo, demande una pronta ejecución del contrato que no pueda lograrse mediante la aplicación de la tramitación de urgencia regulada en el artículo 119.
Recurso:	No
Licitación electrónica :	Sí
Licitación KPE :	Sí
Dirección web de Licitación electrónica:	https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion
Comunicación:	Acceso libre, directo, completo y gratuito a los pliegos de la contratación
Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia :	No
Fecha estimada de envío a los candidatos seleccionados de las invitaciones a licitar o a participar (excepto en procedimientos abiertos):	2023-07-20

Organismos

Poder adjudicador:	UPV/EHU - Universidad del País Vasco
Entidad impulsora:	Q4818001B - Campus de Guipuzkoa de la UPV/EHU
Organo contratación:	La Gerente de la UPV/EHU
Tipo poder:	Organismo de Derecho público
Principal actividad:	Educación
Contacto Administrativo:	Nombre y Apellidos: Mónica Sánchez Latorre (CON COPIA OBLIGATORIA A: contratacion@ehu.eus) Dirección: Edificio Rectorado-Serv. Contratación Administrativa UPV/EHU _ Leioa Email: monica.sanchez@ehu.eus Teléfono: +34 946015883 Nombre y Apellidos: Contratación (con copia a OBLIGATORIA A monica.sanchez@ehu.eus) Dirección: Edificio Rectorado-Serv. Contratación Administrativa UPV/EHU _ Leioa Email: contratacion@ehu.eus Teléfono: +34 946012025
Contacto Técnico:	Nombre y Apellidos: Maite Oronoz Anchordoqui (con copia OBLIGATORIA a contratacion@ehu.eus) Dirección: FACULTAD DE INFORMATICA_DPTO.ENGUAJES Y SISTEMAS INFORMATICOS_CAMPUS DE GIPUZKOA Email: maite.oronoz@ehu.eus Teléfono: +34 943015298
Órgano de recurso:	Descripción: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales Dirección Postal: Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz Localidad: Vitoria-Gasteiz Email: oarc@euskadi.eus Principal: Sí
El contrato es adjudicado por una central de compras:	No

Objeto del contrato

CPV's :	CPV: 72212740-8 - Servicios de desarrollo de software de traducción de lenguas extranjeras Principal: Sí
Lugar de ejecución principal en la UE :	Sí

NUTS del lugar ejecución principal:	Código NUTS: ES21 Principal: Sí Descripción: País Vasco
Contrato cubierto por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP)	No
División en lotes:	No
Se aceptan variantes:	No
Se aceptan opciones :	No
Precios unitarios :	No
Modo de acceso a los pliegos:	https://www.contratacion.euskadi.eus/
Duración del contrato:	Años
Plazo:	2
Prórrogas :	No
La prestación del servicio se reserva a una profesión concreta :	No
Solvencia económica y financiera indicados en los pliegos de contratación :	Sí
Lista y breve descripción de los criterios de solvencia:	El volumen anual de negocios del licitador o candidato, referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos, deberá ser al menos una vez y media el valor anual medio del contrato: 83.100 euros.
Nivel o niveles mínimos que pueden exigirse (en su caso):	El volumen anual de negocios del licitador o candidato, referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos, deberá ser al menos una vez y media el valor anual medio del contrato: 83.100 euros.
Criterios de solvencia indicados en los pliegos de contratación :	Sí
Lista y breve descripción de los criterios de solvencia:	El importe anual acumulado en el año de mayor ejecución, en el curso de los tres últimos años, deberá ser igual o superior al 70% de la anualidad media del contrato: 38.780 euros.

Criterios de adjudicación:	Mejor precio
Se utilizará subasta electrónica :	No
Lenguas en que pueden presentarse las ofertas o las solicitudes de participación:	Descripción: Español Descripción: Euskera
Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico :	No
Plazo mínimo durante el cual el licitador estará obligado a mantener la oferta (a partir de la recepción de ofertas):	2 Meses
Cláusulas especiales:	Tipo: Medioambientales Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Sociales Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: Sí Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Igualdad de Mujeres y Hombres Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: Sí Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No
Reservado a talleres protegidos:	No
A ejecutar en un programa de empleo protegido:	No

Obligación de indicar los nombres y las cualificaciones profesionales del personal asignado a la ejecución del contrato:

No

Observaciones del fichero:

RESOLUCIÓN ADJUDICACIÓN

Se trata de contratos periódicos :

No

Se utilizará el pedido electrónico:

No

Se aceptará la facturación electrónica:

No

Se utilizará el pago electrónico:

No

Datos económicos

Valor estimado: 110.800

Presupuesto del contrato sin IVA: 110.800

Presupuesto del contrato con IVA: 134.068

Financiado con fondos de la UE :

No

Garantía provisional:

No

Garantía definitiva:

Sí

Ficheros

Ficheros: Nombre del fichero: APROBACION 50.23 PN.report.pdf
Tipo de fichero: Aprobación del expediente
Nombre del fichero: espd-request.zip
Tipo de fichero: DEUC
Nombre del fichero: Ayuda_ Manual DEUC_Licitador_es.pdf
Tipo de fichero: DEUC

Observaciones del fichero: Manual de ayuda para cumplimentar el DEUC
 Nombre del fichero: 2 doc Informe de insuficiencia de medios_signed.pdf
 Tipo de fichero: Informe de insuficiencia de medios
 Nombre del fichero: 1.Memoria de necesidades_signed.pdf
 Tipo de fichero: Memoria justificativa
 Nombre del fichero: INVITACIÓN 50.23 PN.pdf
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Resolución ADJUDICACION 50.23 PN.report.pdf
 Tipo de fichero: Otros
 Observaciones del fichero: RESOLUCIÓN ADJUDICACIÓN
 Nombre del fichero: 5.Pliego de prescripciones técnicas.pdf
 Tipo de fichero: Pliego de bases técnicas
 Nombre del fichero: PCAP 50.23 PN.report.pdf
 Tipo de fichero: Pliego de cláusulas administrativas particulares

Lotes

Tablón de anuncios

Fecha límite de presentación de ofertas o solicitudes de participación: 03/08/2023 14:00

Apertura de plicas Sobre único: Descripción: Apertura sobre único
 Fecha de apertura: 03/08/2023 14:10
 Pública: No

Gestión de ofertas

Empresas Licitadoras: **Razón Social:** ELEKA INGENIARITZA LINGUISTIKOA, S.L.
 Fecha registro: 26/07/2023

Resolución

Nº de licitadores presentados:	1
Nº de ofertas recibidas de pyme:	1
Nº de ofertas recibidas de otros Estados miembro de la UE:	0
Nº de ofertas recibidas de terceros países:	0
Nº de ofertas recibidas por vía electrónica:	1

Resolución:

Plazo (meses): 24

Estado: Adjudicación

Oferta Adjudicataria: Oferta base

Precio sin IVA: 110.800

Precio con IVA: 134.068

Plazo (meses): 24

Adjudicación:

Fecha adjudicación: 30/08/2023

Tipo plazo: Meses

Fecha inicio plazo: 19/09/2023

Plazo: 24

Empresa Adjudicataria:

Razón social: ELEKA

INGENIARITZA LINGUISTIKOA,
S.L.

Precio sin IVA: 110.800

Precio con IVA: 134.068

Lugar de ejecución principal en la UE: Sí

NUTS del lugar ejecución

principal:

Código NUTS: ES21

Descripción: País Vasco

Principal:

Es probable que el contrato sea objeto de subcontratación: No

Documentos resolución:

Nombre del fichero: Resolución ADJUDICACION 50.23 PN.report.pdf

Tipo de fichero: Resolución Definitiva - Resolución de adjudicación

Observaciones del fichero: RESOLUCIÓN ADJUDICACIÓN

Contrato

Contrato

Código del contrato: 50/23 PN370_00001

Estado Contrato: Finalizado

CIF: B20779161

Razón Social: ELEKA INGENIARITZA LINGUISTIKOA, S.L.

F. Firma Empresa / Formalización: 21/09/2023

F. Firma Admin.: 27/09/2023

Publicaciones

Publicar en Perfil de Contratante: Sí

Publicar automáticamente en el DOUE: No

Recurso

